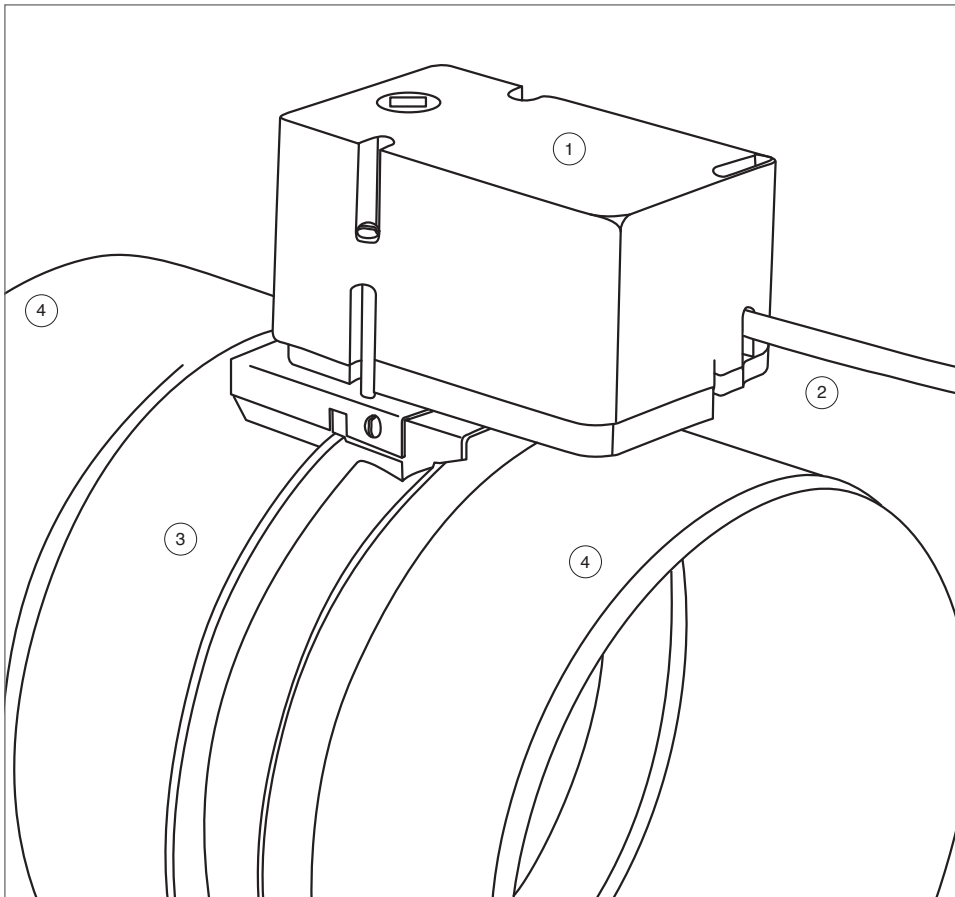


NL	Installatievoorschriften	p. 2
FR	Instructions d'installation	p. 5
DE	Montageanleitung	p. 8
EN	Installation Instructions	p. 11

906.270 / 906.271



- 1 : Elektromotor 230V AC
- 2 : Aansluitkabel (lengte circa 20 cm)
- 3 : Kunststof behuizing en klep
- 4 : Gegalvaniseerde aansluituit

Technische gegevens:



- Voeding 230V (2 x 0,75 mm²)
- Verbruik motor in werking: 2,5W
- Openings-/stuitingstijd: 8s
- Normally closed (NC) uitvoering
- Max. Werkdruk: P ≤ 200 Pa
- Model 990.270 aansluitdiameter 125 mm
- Model 990.271 aansluitdiameter 150 mm

ALGEMENE INFORMATIE

Algemeen

Dit is de instructie voor de montage van een elektrische klep voor het afsluiten van de luchtstroom in een ventilatiekanaal.

In deze montage instructie wordt gewerkt met een aantal symbolen. Hieronder vindt u de betekenis van deze symbolen.

Symbol	Betekenis	Actie
	Indicatie	Toelichting van een indicatie op de afzuigkap.
	Waarschuwing	Dit symbool duidt op een belangrijke tip of een gevaarlijke situatie

Veiligheid

Neem volgende montage- en veiligheidstips in acht voor montage:

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en de montage instructie vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel. Hierin vindt u belangrijke informatie voor de montage en gebruik van het toestel.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon.
- Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Controleer de staat van het toestel zodra u ze uit de verpakking haalt.
- Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen.
- Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot NOVY.

Belangrijk voordat u gaat monteren

Op pagina 2 van deze montage-instructie vindt u de montagetekeningen. Voordat u gaat monteren, neem de volgende montagetips in acht:

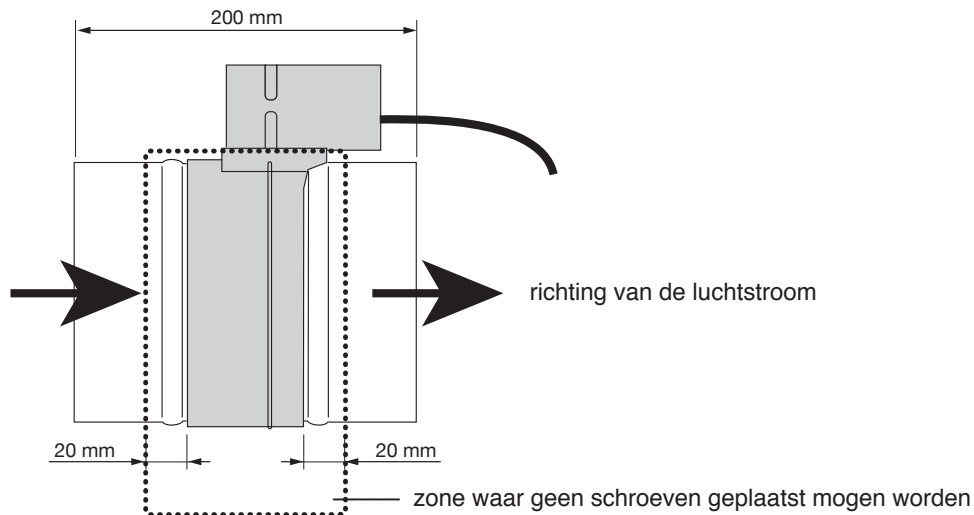
- Positioneer het toestel en de elektrische aansluiting zodanig dat in geval van service deze toegankelijk zijn.
- Zorg dat het kanaal waar de elektrische klep tussen geplaatst wordt over voldoende draagkracht beschikt.
- De elektrische klep dient binnenshuis gemonteerd te worden.

INSTALLATIE

Afhankelijk van het type van de elektrische klep passen de aansluituitten op een rond kanaal met een diameter van 125 of 150 mm. De aansluituit dient in het ronde kanaal te komen.



- Positioneer het toestel en de elektrische aansluiting zodanig dat in geval van service deze toegankelijk zijn.
- Zorg dat het kanaal waar de elektrische klep tussen geplaatst wordt over voldoende draagkracht beschikt.
- Voor een luchtdichte aansluiting dient de overgang tussen klep en rond kanaal met tape of een slangklem te worden afgedicht

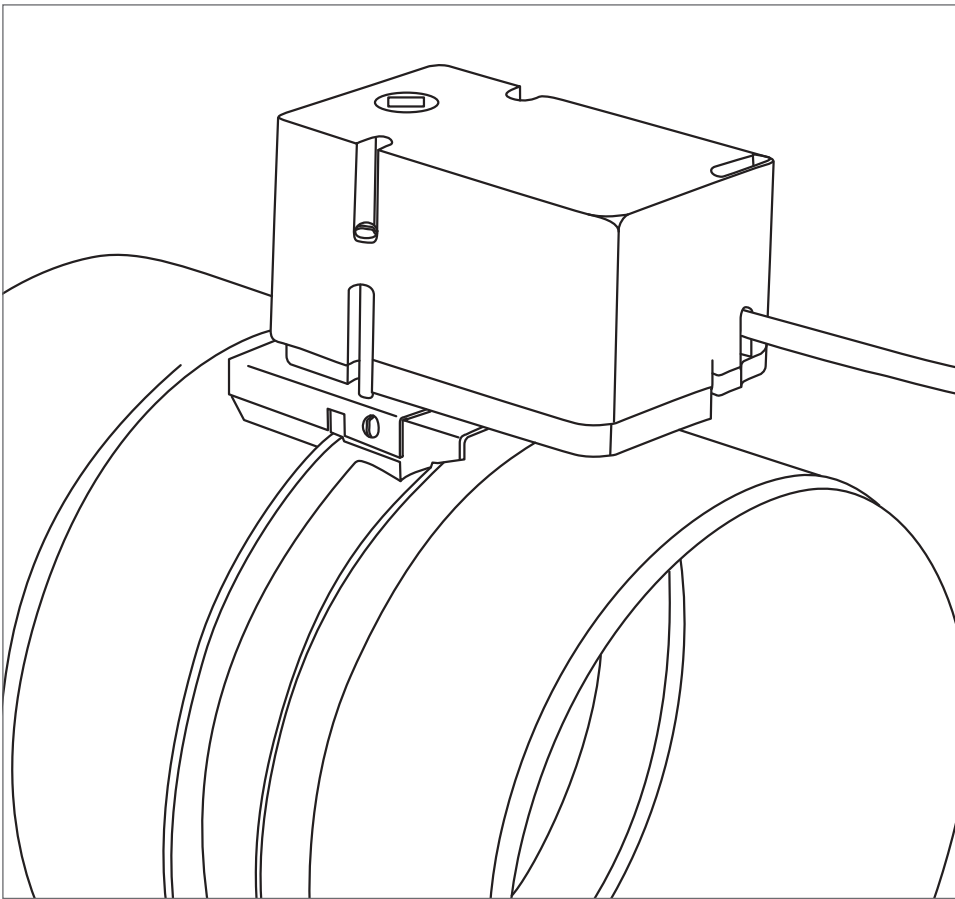


- Geen schroeven plaatsen in de kunststof behuizing en 20 mm aan elke zijde hiervan (kans dat de klep blokkeert).
- Buiten deze zone mag de lengte van de schroef maximaal 20 mm zijn
- De klep nooit met de hand bedienen (kans op motorschade)
- De metalen aansluituitten mogen niet gedemonteerd worden van de kunststof behuizing
- De klep is geheel open of geheel gesloten; het is niet toegestaan om de klepstand (mechanisch) te blokkeren in een tussenstand.
- De klep mag niet worden onderworpen aan langdurige werking bij hoge vochtigheid en nooit meer dan 90% RH.

ELEKTRISCHE AANSLUITING



- De aansluitkabel aansluiten op 230V AC.
- In geval van service aan de klep dient deze eerst spanningsloos gemaakt te worden.



- 1 : Électromoteur 230V CA
- 2 : Câble de raccordement (longueur env. 20 cm)
- 3 : Boîtier en matière synthétique et clapet
- 4 : Manchon de raccordement galvanisé

Spécifications techniques :



- alimentation 230V (2 x 0,75 mm²)
- puissance consommé du moteur en fonctionnement : 2,5W
- temps d'ouverture/de fermeture : 8s
- modèle normalement fermé (Normally closed - NC)
- pression de travail maximale : $P \leq 200$ Pa
- diamètre de raccordement modèle 990.270 : 125 mm
- diamètre de raccordement modèle 990.271 : 150 mm

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Généralités

Le présent document contient les instructions de montage d'un clapet électrique permettant de fermer le débit d'air dans un canal de ventilation.

Ces instructions de montage font usage de quelques symboles. Ci-dessous vous trouverez la signification de ces symboles.

Symbole	Signification	Action
	Indication	Signification des témoins lumineux sur la hotte aspirante.
	Avertissement	Ce symbole signale un conseil important ou une situation dangereuse

Sécurité

Respectez les conseils de montage et de sécurité suivants pour le montage:

- Lisez attentivement le mode d'emploi et les instructions de montage avant de procéder à l'installation et la mise en service de cet appareil. Vous y trouverez des informations importantes relatives au montage et à l'utilisation de l'appareil.
- Conservez précieusement ce mode d'emploi et transmettez-le à la personne qui utilisera éventuellement l'appareil après vous.
- Il est préférable que l'installation soit effectuée par une personne compétente.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une installation contraire aux prescriptions ou erronée.
- Cet appareil est exclusivement prévu pour un usage domestique.
- Contrôlez l'état de l'appareil dès que vous l'avez retiré de l'emballage.
- Retirez l'appareil de son emballage avec précaution. N'utilisez aucun couteau coupant pour ouvrir l'emballage.
- Ne procédez pas à l'installation de l'appareil s'il est endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à NOVY.

Important ! Avant de commencer le montage

Vous trouverez les dessins de montage en page 2 de cette notice de montage. Avant de commencer le montage, suivez les conseils de montage suivants :

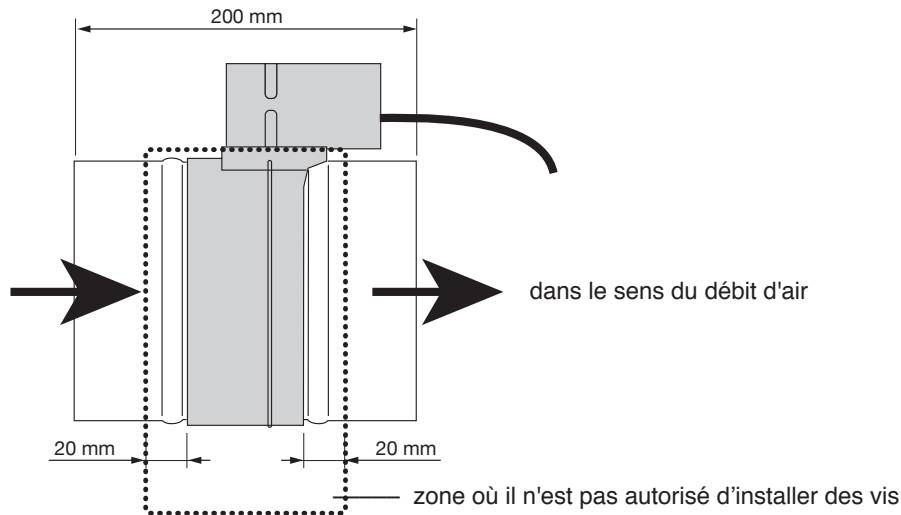
- Positionnez l'appareil et le raccordement électrique de sorte qu'ils soient facilement accessible pour la maintenance.
- Vérifiez si le canal où le clapet électrique est monté est suffisamment solide.
- Le clapet électrique doit être monté à l'intérieur de l'habitation.

INSTALLATION

Selon le type de clapet électrique, les manchons de raccordement sont prévus pour un canal rond de diamètre 125 ou 150 mm. Le manchon de raccordement doit être inséré dans le canal rond.



- Positionnez l'appareil et le raccordement électrique de sorte qu'ils soient facilement accessibles pour la maintenance.
- Vérifiez si le canal où le clapet électrique est monté est suffisamment solide.
- Pour un raccordement étanche, le passage entre clapet et canal rond doit être colmaté à l'aide d'un ruban adhésif ou d'une bride de tuyau.

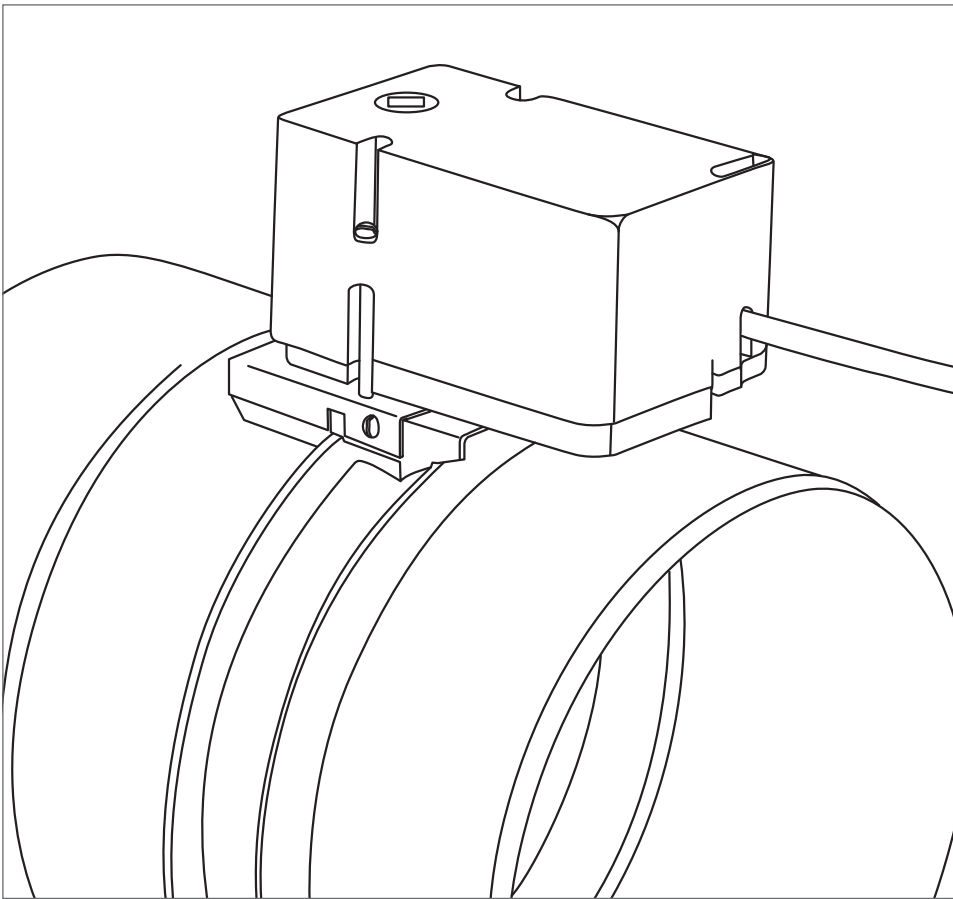


- Ne pas installer de vis dans le boîtier en matière synthétique ou à 20 mm des deux côtés (risque de blocage du clapet).
- La vis peut avoir une longueur de 20 mm maximum en dehors de cette zone.
- Ne jamais actionner le clapet à la main (risque d'endommager le moteur).
- Les manchons de raccordement métalliques ne doivent pas être démontés du boîtier en matière synthétique.
- Le clapet est entièrement ouvert ou entièrement fermé ; il n'est pas autorisé de le bloquer (mécaniquement) en position intermédiaire.
- Le clapet ne doit pas fonctionner pendant une longue durée à une forte humidité, et l'humidité ne doit jamais être supérieure à 90% RH.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE



- Raccorder le câble d'alimentation à une prise 230V CA.
- Pour le service, mettre le clapet hors tension auparavant.



- 1 : Elektromotor 230 V AC
- 2 : Anschlusskabel (Länge ca. 20 cm)
- 3 : Kunststoffgehäuse und Ventil
- 4 : Verzinkter Anschlussstutzen

Technische Daten:



- Stromversorgung 230 V (2 x 0,75 mm²)
- Leistungsaufnahme des Motors in Betrieb: 2,5 W
- Öffnungs-/Schließungszeit: 8 s
- Normally closed (NC) Ausführung
- Max. Betriebsdruck: $P \leq 200$ Pa
- Modell 990.270 Anschlussdurchmesser 125 mm
- Modell 990.271 Anschlussdurchmesser 150 mm

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Allgemeine Informationen

Hierbei handelt es sich um die Montageanleitung für ein elektrisches Ventil zum Absperren des Luftstroms in einem Lüftungskanal.

Diese Montageanleitung enthält eine Reihe von Symbolen, deren Bedeutung im Folgenden erläutert wird.

Symbol	Bedeutung	Aktion
	Anzeige	Erläuterung einer Anzeige auf der Dunstabzugshaube.
	Warnhinweis	Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Tipp oder eine gefährliche Situation hin.

Sicherheit

Beachten Sie die folgenden Montage- und Sicherheitshinweise bei der Montage:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Montageanleitung vor der Installation und der Inbetriebnahme dieses Geräts aufmerksam durch. Sie finden hierin wichtige Informationen für die Montage und die Nutzung des Geräts.
- Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.
- Es empfiehlt sich, die Installation von einer geschulten Person durchführen zu lassen.
- Für Schäden, die durch nicht vorschriftsmäßige oder unsachgemäße Installation verursacht werden, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Kontrollieren Sie den Zustand des Geräts beim Herausnehmen aus der Verpackung.
- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände.
- Installieren Sie das Gerät nicht im Falle einer etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an NOVY.

Wichtige vor der Montage zu beachtende Punkte

Auf Seite 2 dieser Montageanleitung finden Sie die Montagezeichnungen. Bitte lesen Sie sich die folgenden Hinweise durch, bevor Sie mit der Montage beginnen:

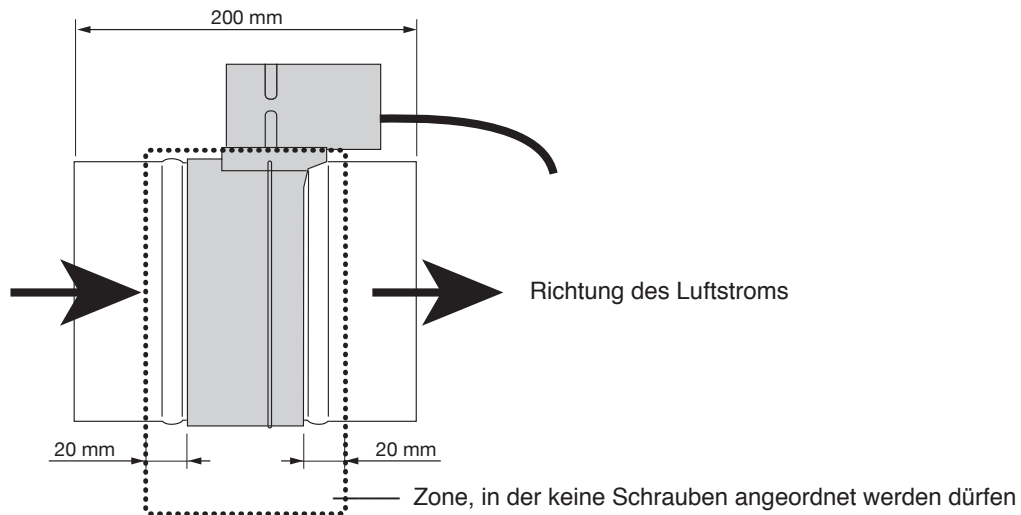
- Positionieren Sie das Gerät und den elektrischen Anschluss so, dass sie bei eventuellen Servicearbeiten leicht zugänglich sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Kanal, an dem das elektrische Ventil angeordnet wird, über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügt.
- Das elektrische Ventil muss im Innenbereich montiert werden.

INSTALLATION

Je nach Art des elektrischen Ventils passen die Anschlussstutzen auf einen runden Kanal mit einem Durchmesser von 125 oder 150 mm. Der Anschlussstutzen muss in den runden Kanal eingeführt werden.



- Positionieren Sie das Gerät und den elektrischen Anschluss so, dass sie bei eventuellen Servicearbeiten leicht zugänglich sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Kanal, an dem das elektrische Ventil angeordnet wird, über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügt.
- Für eine luftdichte Verbindung muss der Übergang zwischen Ventil und rundem Kanal mit Klebeband oder einer Schlauchklemme abgedichtet werden.

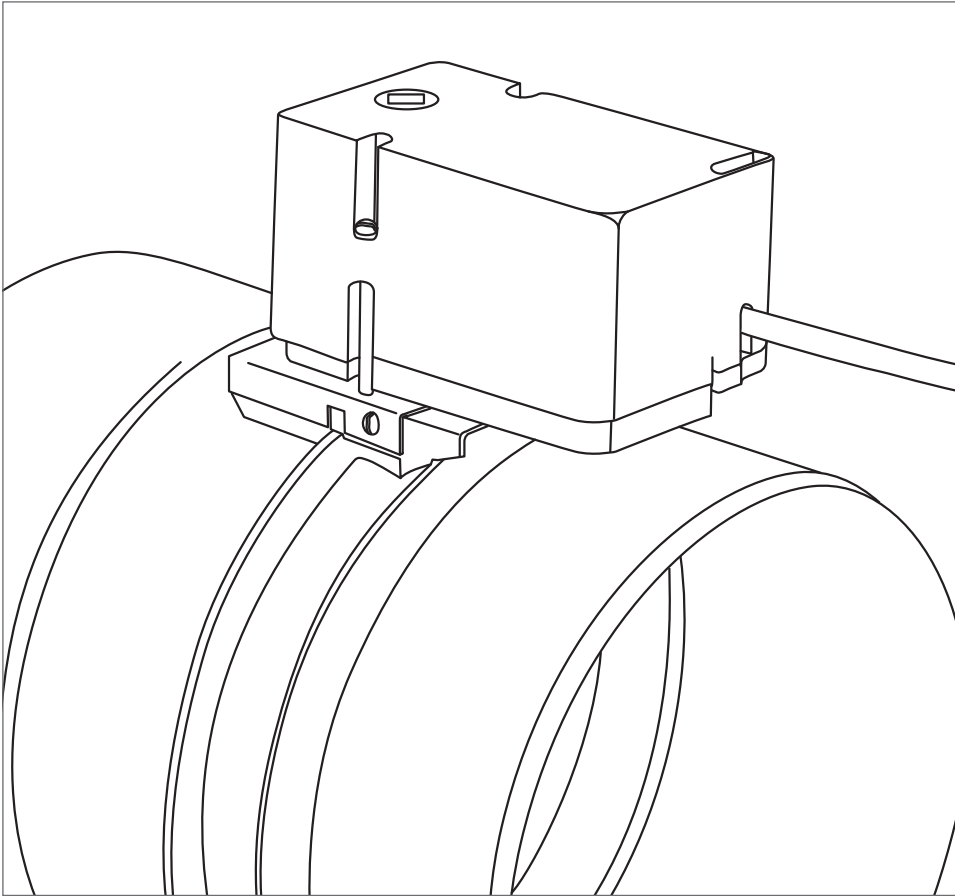


- Keine Schrauben in dem Kunststoffgehäuse und 20 mm auf jeder Seite von diesem anordnen (es besteht sonst die Gefahr, dass das Ventil blockiert).
- Außerhalb dieser Zone darf die Länge der Schraube maximal 20 mm betragen.
- Das Ventil niemals von Hand betätigen (Risiko eines Motorschadens).
- Die Anschlussstutzen aus Metall dürfen nicht von dem Kunststoffgehäuse abgebaut werden.
- Das Ventil ist vollständig geöffnet oder vollständig geschlossen; es ist nicht erlaubt, die Ventilposition (mechanisch) in einer Zwischenstellung zu blockieren.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit darf das Ventil nicht zu lange betätigt werden und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 90 % darf es niemals aktiviert werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



- Das Anschlusskabel an 230 V AC anschließen.
- Wenn Servicearbeiten am Ventil durchgeführt werden sollen, muss zuerst das Ventil spannungslos gemacht werden.



- 1: Electric Motor 230 VAC
- 2: Connection cable (length approximately 20 cm)
- 3: Plastic housing and non-return valve
- 4: Galvanised connection piece

Technical details:



- Power supply 230 V (2 x 0.75 mm²)
- Consumption of motor in operation: 2.5 W
- Opening/closing time: 8 seconds
- Normally closed (NC) version
- Maximum Working pressure: $P \leq 200$ Pa
- Model 990.270 connection diameter 125 mm
- Model 990.271 connection diameter 150 mm

GENERAL INFORMATION

General

These are the instructions for mounting an electric non-return valve for closing the airflow in a ventilation duct.

A number of symbols are used in these mounting instructions. The meaning of these symbols are given below.

Symbol	Meaning	Action
	Indication	Explanation of an indication on the hood.
	Warning	This symbol indicates an important tip or a dangerous situation

Safety

Observe the following mounting and safety tips for mounting:

- Carefully read the user manual and the mounting instructions before installing this device and putting it into operation. These contain important information for mounting and using the device.
- Store this manual carefully and pass it on to the next person to use the device after you.
- It is recommended to have the installation carried out by a qualified person.
- The manufacturer will not accept any liability for damage caused by installation not in accordance with the instructions or by improper installation.
- This device is only suitable for household use.
- Check the status of the device as soon as you have unpacked it.
- Carefully remove the device from the packaging. Do not use sharp knives to open the packaging.
- Do not install the device when damaged and in this case contact NOVY.

Important before mounting

Page 2 of these mounting instructions show the mounting drawings. Observe the following mounting tips before starting the mounting activities:

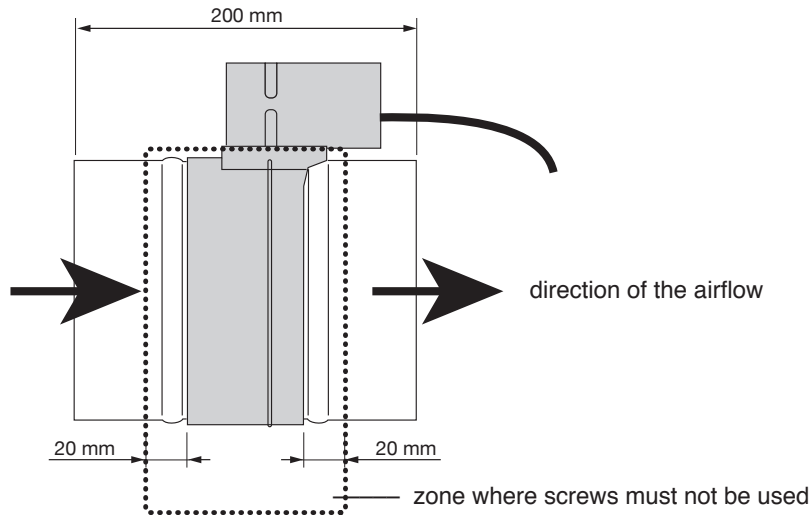
- Position the device and the electrical connection in such a way that they can be accessed in case of servicing.
- Ensure the channel where the electrical non-return valve is to be placed is sufficiently supported.
- The electrical non-return valve must be mounted indoors.

INSTALLATION

Depending on the type of electrical non-return valve, the connection pieces are a circular channel with a diameter of 125 or 150 mm. The connection piece must be placed in the circular channel.



- Position the device and the electrical connection in such a way that they can be accessed in case of servicing.
- Ensure the channel where the electrical non-return valve is to be placed is sufficiently supported.
- For an airtight connection, the transition between the non-return valve and the circular channel must be sealed with tape or a hose clip.



- Do not place screws in the plastic housing, or 20 mm on either side of it (this may obstruct the non-return valve during operation).
- Outside this zone, the length of the screw must not exceed 20 mm.
- Never operate the non-return valve manually (this risks causing damage to the motor).
- The metal connectors must not be removed from the plastic housing.
- The non-return valve is completely open or completely closed; locking the non-return valve in an intermediate position (through mechanical means) is forbidden.
- The non-return valve must not be subjected to prolonged activity at high humidity, and never more than 90% RH.

ELECTRICAL CONNECTION



- Connect the connection cable to the 230 VAC power supply.
- In the event of servicing being carried out on the non-return valve, the power supply must first be disconnected.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110